

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

25 JULI 1950.

25 JUILLET 1950.

WETSONTWERP

tot vervanging van artikel 228 der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting en van artikel 229 derzelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 13 Juli 1933; intrekking van de wet van 21 Februari 1948, betreffende de vergoedingen toe te kennen aan de plaatsvervangende magistraten die regelmatig functies van werkend magistratuur waarnemen; uitlegging van artikel 3 der wet van 1 juni 1949, houdende wijziging der wet van 14 Augustus 1947, betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke orde.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT

DOOR DE HEER ROPPE.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp overgemaakt door de Senaat werd door deze Vergadering op 23 Februari met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Dit wetsontwerp is ongetwijfeld nuttig. Het strekt ertoe de bestaande wetgeving betreffende de vergoeding van de plaatsvervangende magistraten te verbeteren en de bestaande wetgeving betreffende de weddeverhoging der werkelijke magistraten, die, alvorens titularis te worden, regelmatig en doorlopend « werkelijke functies » als plaatsvervangend magistratuur hebben uitgeoefend, te verduidelijken.

(1) Samenstelling van de Commissie: de heren Joris, voorzitter; Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren Descampe, du Bus de Warnaffe, Fimmers, Héger, Lambotte, Oblin, Roppe. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Bohy, Collard, Craeybeckx, Deruelles, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hossey, Housiaux, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Zie:

264 (1949-1950): Wetsontwerp.

PROJET DE LOI

remplaçant l'article 228 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, et l'article 229 de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 13 juillet 1933; abrogeant la loi du 21 février 1948, relative aux indemnités à accorder aux magistrats suppléants remplissant régulièrement des fonctions de magistrat effectif; interprétant l'article 3 de la loi du 1^{er} juin 1949, modifiant la loi du 14 août 1947, concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. ROPPE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi transmis par le Sénat a été voté à l'unanimité par cette Assemblée le 23 février.

L'opportunité de ce projet de loi ne fait pas de doute. Il vise à améliorer la législation existante en matière d'indemnités à accorder aux magistrats suppléants et à préciser la législation existante en matière d'augmentation des traitements des magistrats effectifs qui, avant de devenir titulaires, ont exercé de façon régulière et continue des « fonctions effectives » de magistrat suppléant.

(1) Composition de la Commission: MM. Joris, président; Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, De Peuter, M^{me} De Riemaecker-Legot, MM. Descampe, du Bus de Warnaffe, Fimmers, Héger, Lambotte, Oblin, Roppe. — M^{me} Blume-Grégoire, MM. Bohy, Collard, Craeybeckx, Deruelles, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hossey, Housiaux, Soudan. — Janssens, Leclercq.

Voir:

264 (1949-1950): Projet de loi.

Wat de weddeverhoging van de werkelijke magistraten betreft, deze is thans geregeld door artikel 3 der wet van 1 Juni 1949, dat zegt: « De wedden der magistraten worden verhoogd na elke periode van drie jaar werkelijke functie in een of meer rechtscolleges.

» De eerste dier verhogingen gaat in op de eerste dag van het burgerlijk semester dat volgt op de eerste periode van drie jaar werkelijke functie. »

Het Rekenhof interpreteert echter de uitdrukking « werkelijke functie » in die zin, dat het weigert als *werkelijke functie* in de zin der wet te beschouwen, de door een magistraat op regelmatige en doorlopende wijze uitgeoefende werkelijke functies in de hoedanigheid van *plaatsvervangend* magistraat, om welke reden dan ook.

Dergelijke interpretatie blijkt nochtans des te minder aanvaardbaar daar ze niet strookt met de betekenis van de termen der wet; dergelijke interpretatie trouwens stelt de werkende magistraten die een zekere tijd plaatsvervangend magistraat geweest zijn, in een nadelige positie vergeleken bij de substituten van de krijgsauditeur, waarvan eenparig wordt aangenomen dat de door hen uitgeoefende functies « werkelijke functies » zijn, hoewel in feite deze functie niet « werkelijker » is dan deze welke bijvoorbeeld werd uitgeoefend door een plaatsvervangend vrederechter, welke maanden en jaren soms een overleden, op pensioen gestelde of geschorste vrederechter-titularis verving.

Ten einde betwistingen en onrechtvaardigheden te vermijden blijkt het dus noodzakelijk de wet van 14 Augustus 1947, gewijzigd door die van 1 Juni 1949, wettelijk uit te leggen.

Zulks is het doel van artikel 5 van dit wetsontwerp dat de betekenis van de term « werkelijke functie » thans als volgt omschrijft: « de als werkend magistraat uitgeoefende functies ofwel de functies waarvoor de plaatsvervangende magistraat zich een vergoeding kan zien toewijzen, in overeenstemming met de vigerende wettelijke bepalingen ».

De huidige in voege zijnde wettelijke bepalingen betreffende de vergoeding der plaatsvervangende magistraten liggen besloten in artikelen 228 en 229 van de wet op de rechterlijke inrichting en in de wet van 21 Februari 1948.

Het blijkt echter onontbeerlijk wijzigingen te brengen aan deze wetgeving en wel om volgende redenen:

Volgens de huidige wetgeving kan aan de plaatsvervangende magistraat een vergoeding verschuldigd zijn:

1° krachtens de artikelen 228 en 229 der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting; deze wet is echter slechts van toepassing in geval van *vacature*, d. w. z. in afwachting van de benoeming van een nieuwe werkende magistraat;

2° krachtens de wet van 21 Februari 1948, welke toepasselijk is wanneer *geen vacature* bestaat, hetzij de werkende magistraat nominaal in functie blijft, hetzij hij zijn ambt heeft neergelegd zonder dat er *vacature* ontstaat, omdat de wet van 20 Juli 1926 (nopens de opschorsing van sommige benoemingen) de benoeming van een nieuwe titularis onmogelijk maakt.

Hierbij passen volgende twee bedenkingen:

1° De vergoedingen die de wet in beide gevallen toekent zijn niet dezelfde.

Artikelen 228 en 229 kennen aan de plaatsvervangende rechters een vergoeding toe welke gelijk staat met de helft van de wedde verbonden aan de functie van ambtsvoerend magistraat.

De wet van 21 Februari 1948 daarentegen kent slechts een *maandelijks vergoeding* toe, evenredig aan het ge-

En ce qui concerne la majoration des traitements des magistrats effectifs, celle-ci est actuellement régie par l'article 3 de la loi du 1^{er} juin 1949, stipulant que: « Les traitements des magistrats sont majorés après chaque période de trois années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions ».

La première de ces majorations prend cours au premier jour du semestre civil qui suit la première période de trois années de fonctions effectives ».

La Cour des Comptes interprète cependant l'expression « fonctions effectives » dans ce sens qu'elle refuse de considérer comme « fonctions effectives » au sens de la loi, les fonctions effectives exercées, quelle qu'en soit la raison, de façon régulière et continue en qualité de magistrat suppléant.

Semblable interprétation est cependant d'autant moins acceptable qu'elle n'est pas conforme à la signification des termes de la loi. Elle met d'ailleurs dans une situation défavorable les magistrats effectifs qui ont été magistrats suppléants pendant un certain temps, si l'on compare cette situation à celle des substituts de l'auditeur militaire pour lesquels on s'accorde à admettre que les fonctions qu'ils exercent sont des « fonctions effectives », alors qu'en fait ces fonctions ne sont pas plus « effectives » que celles qu'exerce, par exemple, un juge de paix suppléant qui a remplacé, des mois et parfois des années durant, un juge de paix titulaire décédé, mis à la retraite ou suspendu.

Afin d'éviter des contestations et des injustices, il paraît donc nécessaire d'interpréter législativement la loi du 14 août 1947, modifiée par celle du 1^{er} juin 1949.

Tel est le but de l'article 5 du présent projet de loi qui précise comme suit la signification du terme « fonctions réelles »: « les fonctions exercées comme magistrat effectif ou celles pour lesquelles le magistrat suppléant peut se voir allouer une indemnité conformément aux dispositions légales en vigueur ».

Les dispositions légales en vigueur au sujet des indemnités accordées aux magistrats suppléants sont contenues dans les articles 228 et 229 de la loi sur l'organisation judiciaire ainsi que dans la loi du 21 février 1948.

Il semble toutefois indispensable d'apporter des modifications à cette législation, et ce, pour les motifs suivants:

Sous l'empire de la législation actuelle, une indemnité peut être due à un magistrat suppléant:

1° en vertu des articles 228 et 229 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, qui ne sont applicables qu'en cas de *vacance*, c'est-à-dire en attendant la nomination d'un nouveau magistrat effectif;

2° en vertu de la loi du 21 février 1948, applicable quand il n'y a pas de *vacance de place*, soit que le magistrat effectif demeure nominalement en fonction, soit qu'il ait cessé l'exercice de ses fonctions mais sans laisser de place vacante parce que la loi du 20 juillet 1926 (portant surséance à certaines nominations) rend impossible la nomination d'un nouveau titulaire.

A cet endroit, deux remarques s'imposent:

1° Les indemnités que la loi accorde dans ces deux cas ne sont pas les mêmes.

Les articles 228 et 229 accordent aux juges suppléants une indemnité égale à la moitié du traitement attaché à la fonction de magistrat effectif.

La loi du 21 février 1948 n'accorde, au contraire, qu'une indemnité mensuelle proportionnelle aux prestations four-

presteerd werk, wanneer de plaatsvervangende magistraat ten minste gedurende 3 opeenvolgende maanden zijn taak heeft waargenomen.

Daar echter de taak van de plaatsvervangende rechter die een werkend magistraat vervangt in afwachting van de benoeming van een nieuw titularis, dezelfde is als die van een plaatsvervangend rechter, die een magistraat vervangt wiens plaats niet openkomt, ware het dus ook logisch hun eenzelfde vergoeding toe te kennen.

2° De wet van 21 Februari 1948 maakt slechts een uitzondering op het principe van de onbezoldigde functies van plaatsvervangend magistraat voor het geval van benoeming, afvaardiging of overlijden van de ambtsvoerder. Deze wet is — daar uitzonderlijk — van stricte interpretatie.

Dezelfde *ratio legis* zou er echter moeten toe aanzetten de voordelen van deze wet uit te breiden voor de plaatsvervangende rechter die optreedt ter vervanging van een op pensioengestelde, ontslagnemende, afgezette of vervallenverklarde ambtsvoerder.

Dit ontwerp beoogt dan ook aan die twee abnormale toestanden een einde te maken.

* * *

Daarentegen beoogt het ontwerp, ten einde elk twistpunt te vermijden, uitdrukkelijk te voorzien dat de plaatsvervangende magistraat, die de functies vervult van een werkend magistraat welke gemachtigd is een ambt in de magistratuur der kolonie te aanvaarden (art. 33, § 2 der wet van 18 October 1908, gewijzigd bij art. één der wet van 18 Mei 1929) zich in dezelfde toestand bevindt als degene die de functies vervult van een met andere functies beklede magistraat.

Het voorgelegde ontwerp neemt — terwille van een grotere eenheid in de wetgeving — de nieuwe bepalingen alsmede die der wet van 21 Februari 1948 in de wet op de rechterlijke inrichting van 18 Juni 1869 op.

Het nieuw artikel 228 regelt dan de toestand wanneer de werkende magistraat zijn functies heeft gestaakt, terwijl een nieuw artikel 229 de toestand regelt ingeval de werkende magistraat die nominaal in functie blijft, feitelijk niet meer werkend magistraat is.

De nieuwe artikelen 228 en 229 nemen tevens een belangrijk verschil weg dat tussen de huidige desbetreffende artikelen bestaat.

Het huidige artikel 228 kent de bij de wet voorziene vergoeding aan de plaatsvervangende rechters van eerste instantie slechts toe « tijdens de duur van hun opdracht », zodat ze de voorziene vergoeding slechts zullen trekken vanaf het ogenblik waarop ze hun opdracht zullen verkregen hebben.

In het huidige artikel 229 vinden we de woorden « tijdens de duur van hun opdracht » niet terug, zodat de plaatsvervangende vrederechters de voorziene vergoeding trekken, met ingang van de dag waarop, de betrekking opengevallen zijnde, zij werkelijk de functies van vrederechter vervullen.

Het nieuw artikel 228 heft dit op niets gebaseerde onderscheid tussen plaatsvervangende rechters van eerste instantie en plaatsvervangende vrederechters op, zodoende dat de enen zowel als de anderen de wettelijk voorziene wedde ontvangen met ingang van de dag waarop ze werkelijk de functies van werkend magistraat zullen vervullen.

Het nieuwe artikel 229 neemt de voorwaarden over waaronder de bij de wet van 21 Februari 1948 ingevoerde eventredige en forfaitaire vergoedingen worden toegekend, mits een kleine aanvulling.

De wet van 21 Februari 1948 kent slechts een vergoe-

nies, lorsque le magistrat suppléant a rempli ses fonctions pendant au moins trois mois consécutifs.

Mais comme la tâche du juge suppléant qui remplace un magistrat effectif en attendant la nomination d'un nouveau titulaire, est la même que celle d'un juge suppléant qui remplace un magistrat dont l'emploi ne devient pas vacant, il serait donc logique de leur accorder la même indemnité.

2° La loi du 21 février 1947 ne fait exception au principe des fonctions gratuites de magistrat suppléant que pour le cas de nomination, de délégation ou de décès du titulaire. Cette loi est de stricte interprétation, et exceptionnellement en ce domaine.

La même *ratio legis* devrait cependant inciter à étendre les avantages de cette loi en faveur du juge suppléant qui pourvoit au remplacement d'un titulaire mis à la retraite, démissionnaire, révoqué ou déchu.

Aussi le présent projet vise-t-il à mettre fin à ces deux situations anormales.

* * *

Le projet vise en outre, en vue d'éviter toute controverse, à prévoir expressément que le magistrat suppléant, qui remplit les fonctions d'un magistrat effectif autorisé à accepter un poste dans la magistrature de la Colonie (art. 33, § 2, de la loi du 18 octobre 1908, modifié par l'article premier de la loi du 18 mai 1929), se trouve dans la même situation que celui qui remplit les fonctions d'un magistrat délégué à d'autres fonctions.

Pour plus d'homogénéité dans la législation, le présent projet insère les dispositions nouvelles, ainsi que celles de la loi du 21 février 1948, dans la loi sur l'organisation judiciaire du 18 juin 1869.

Le nouvel article 228 règle donc la situation, lorsque le magistrat a cessé ses fonctions, tandis qu'un article 229 nouveau règle la situation pour le cas où le magistrat effectif demeurant nominalement en fonctions, ne l'est plus en fait.

Les articles 228 et 229 nouveaux font disparaître du même coup une différence importante qui existe actuellement entre les articles qui régissent la matière.

L'article 228 actuel accorde l'indemnité prévue par la loi aux juges suppléants de première instance, uniquement « pendant la durée de leur délégation », de telle sorte qu'ils ne peuvent percevoir l'indemnité prévue qu'à partir du moment où ils ont reçu la délégation.

A l'article 229 actuel, nous ne trouvons plus les mots « pendant la durée de leur délégation », de sorte que les juges de paix suppléants percevront l'indemnité prévue à partir du jour où, une vacance s'étant produite, ils ont exercé effectivement les fonctions de juge de paix.

Le nouvel article 228 supprime la discrimination injustifiée entre juges de première instance suppléants et les juges de paix suppléants, de sorte que les uns et les autres recevront le traitement prévu par la loi, à partir du jour auquel ils exerceront réellement les fonctions de magistrat effectif.

Le nouvel article 229 reprend, en les complétant quelque peu, les conditions auxquelles les indemnités proportionnelles et forfaitaires, instaurées par la loi du 21 février 1948, sont attribuées.

La loi du 21 février 1948 attribue uniquement une indem-

ding toe o. m. op voorwaarde dat de vervanging van de werkende magistraat *gerechtvaardigd* zij.

Deze vervanging zal slechts gerechtvaardigd zijn door de opdracht van andere functies aan de werkende magistraat of door de machtiging die hij verkregen heeft om een post te aanvaarden in de magistratuur der kolonie in uitvoering van artikel 33, § 2 der wet van 18 October 1908, gewijzigd bij artikel 1 der wet van 18 Mei 1929.

Deze bepalingen zijn beperkend; afwezigheid om reden van ziekte bv. geeft volgens de huidige wet geen recht op vergoeding voor de plaatsvervangende magistraat; het nieuw artikel 229, 3° aanziet dit geval echter thans ook als een gerechtvaardigde reden tot vervanging, en kent de vergoeding toe in het daar vermelde geval.

De datum waarop deze wet uitwerking moet hebben werd uit de wet van 21 Februari 1948 overgenomen.

Het wetsontwerp en het verslag werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

L. ROPPE.

De Voorzitter,

L. JORIS.

nitë à condition, notamment, que le remplacement du magistrat effectif se *justifie*.

Ce remplacement se justifiera uniquement par la délégation à d'autres fonctions du magistrat effectif ou par l'autorisation qu'il aurait reçue d'accepter un poste dans la magistrature de la colonie en exécution de l'article 33, § 2, de la loi du 18 octobre 1908, modifiée par l'article premier de la loi du 18 mai 1929.

Ces dispositions sont restrictives: une absence pour cause de maladie, par exemple, ne donne, selon la loi actuelle, aucun droit à une indemnité en faveur du magistrat suppléant; le nouvel article 229, 3°, la considère actuellement comme justifiant un remplacement et accorde une indemnité dans le cas mentionné.

La date à laquelle cette loi doit sortir ses effets est reprise de la loi du 21 février 1948.

Le projet de loi ainsi que le rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

L. ROPPE.

Le Président,

L. JORIS.